



### Dedicated to Advancing Chinese Language Education in Texas

会长  
寄语

Dear Members of CLTA-Texas,

The Chinese Language Teachers Association of Texas (CLTA-Texas) -- established in December 2006 -- is dedicated to building a professional platform, where educators, school district administrators, and community supporters can work together to advance Chinese language education in Texas. With the effort and commitment of the eleven Board Directors, CLTA-Texas has established a website, written and passed bylaws, and applied for a 501(c)(3) tax exemption. The Board is currently working on fundraising, organizing a technology workshop in September, and is planning for the first Annual Meeting in November as well as a panel discussion in October. Please consider CLTA-Texas as *your* Association. Your support is key to the future of Chinese language education in Texas.

Meng Yeh, President of CLTA-Texas

### Special News - Freeman Grant 特别报道

#### Chinese Language Teaching Certificate at Rice University

In May 2007, Rice University received funding from the Freeman foundation to establish a Chinese Language teaching certificate program. The funding is for a three year period, and is intended to satisfy a significant need for certified teachers in area schools. The proposal was jointly authored by Drs. Lilly Chen, Siva Kumari, Steve Lewis and Rich Smith along with Karen Turney. Participant requirements will be:

(1) Four courses taught by Rice faculty leading to a Certificate of Chinese Teaching, focused on best practices in teaching Chinese Language and Culture.

(2) Simultaneously enroll in and complete an established certification program to obtain the necessary coursework and tests for State certification in teaching Chinese. The first cohort will be given a substantial scholarship to apply toward a certification program of their choice.

Please email [chinese@rice.edu](mailto:chinese@rice.edu) to be added to a mailing for a program brochure when it becomes available.

## News Updates

### 新闻短讯

#### President of CLTA-Texas Meng Yeh invited to serve on Standards Setting Committee

德州中文教师学会会长叶萌应邀德州政府教育署参与中文教师认证标准的制订。

On March 9, 2007 the State Board for Educator Certification approved that Texas may use the American Council on the Teaching of Foreign Languages OPI and WPT (speaking and writing proficiency exams) to certify Chinese teachers (see SBEC [www.sbec.state.tx.us](http://www.sbec.state.tx.us)) A Standard Setting Committee will be formed to set standards for Chinese teacher certification in Texas. Meng Yeh (Rice University) has been invited by the Texas Education Agency to serve on the Committee.

#### Board Member Lisa Chang Ahnert accepts position in Hong Kong

本学会副会长张丽超盛邀任香港国际学校中文项目主任。学会理事张岚继任。

Vice-President of CLTA -Texas Lisa Chang Ahnert (Southern Methodist University) has accepted a position at the Hong Kong International School in charge of the Chinese program. Lan Graff (AIE Consulting) will be the new vice president of CLTA-Texas.

#### CLTA-Texas two board meetings

学会两次理事会就年会的议题和议程进行详细讨论, 确定理事会的分工和筹集资金等计划, 并完善吸收新会员的方案。

CLTA-Texas has held two board meetings in the past few months. Many important issues were discussed and/or decided, including the Bylaws, election of officers, the time/date and agenda for the annual conference, the budget, membership, and the committees and their tasks. For meeting minutes, go to our website <http://www.clta-texas.org>.

#### Texas Language Summit to be held

德州外语高峰会议于六月在 Austin 举行。

"Texas Language Summit" will be held in Austin on June 22. The Summit is sponsored by the South Asian institute at UT Austin, and supported by the Departments of Commerce, Labor and Defense. Jeanette Chen of CLTA-Texas will be in attendance and will inform us of the results. The purpose of the summit is to bring together members of the business, government, and education communities to address the economic, social and cultural imperatives for multiple language skills in the workplace.



Plano Senior High School Chinese students and their teacher, Xinyan Liu

[新闻短讯 -- 接上一页]

### ■ Fundraising letter about to go out

今明两年学会预计筹集资金一万元，将用于年会，教师认证及培训。首批募捐信件即将发出。捐款级别分为钻石、金、银、铜等四级。

The finance committee chaired by Qin Riley has been working diligently on the fundraising campaign. With the help from Nine-min Cheng – our board member

and the Principal of the Chinese School at the Chinese Community Center -- our first fundraising letter is about to be sent out to prospective supporters and donors as well as our members. Our goal for the 2007-2008 academic year funds is \$10,000, which will be used for our first annual conference and for providing required credentials for teacher certification and professional development. All sponsors will be listed on our website, in newsletters and conference programs for 2007 and 2008.

### Contributors 赞助者栏

We would like to thank the following organizations and individuals for their financial contributions:

- Education Office, Chinese Consulate General in Houston
- The Asian Studies Department, Rice University
- The Center for the Study of Languages, Rice University
- Anne Chao
- George Gee

### Hot Topics

#### 热门话题

#### Plano Senior High School - three honors Chinese students and their teacher, Xinyan Liu

PLANO 独立学区自 2004 年起在高中开设中文课程，三年来已有 290 人入选，其中 40 人正在修读第四年 AP 中文。学区将充分利用 2006 年 10 月获得的“外语辅助项目”经费来编写大纲，为中文教学项目提供设备，并进一步提高中文教师的教学水平。

As a response to community interest and national education trends, the Plano Independent School District began offering Chinese language

## Chinese in Texas (1)

courses in 2004. Currently all five PISD high schools offer Chinese 1, with these five high schools plus the three senior high campuses offering Chinese 2. School year 2006-2007 brought the addition of Chinese 3 Honors, a pre-Advanced Placement course, to the senior high schools with Chinese 4 AP coming in 2007-2008. The school district has placed its support behind the Chinese program by hiring 4 Chinese teachers to teach on these 8 campuses, purchasing textbooks, software, and supplemental materials for students and teachers, and by sending its teachers to pre Advanced Placement workshops and to a week long AP institute the summer of 2006. This July, all 4 Chinese teachers will be attending a US Department of Education Teacher 2 Teacher workshop focusing on foreign

language teaching in San Diego, CA. We envision a strong stable Chinese program in our secondary schools with a sequential aligned program Levels 1-4AP. This year, the 3<sup>rd</sup> year of the program, 250 students are in levels 1 - 3, with over 40 students already enrolled in Level 4 AP. In October 2006, Plano ISD was awarded a Foreign Language Assistance Program Grant to develop the Chinese language program more fully. This grant will provide for curriculum writing, professional development opportunities for PISD's Chinese teachers, and technology training and equipment for the Chinese program. The LOTE Coordinator for Plano ISD is Greta Lundgaard, and the Chinese language teaching staff is Dr. Yang Li, Mr. Alex Na, Mrs. Xinyan Liu, and Ms. Andrea Harwell.

### A Field Trip to Chinatown as an Extension of the Classroom



Kolter Elementary with Liling Yu

As an incentive to motivate beginning level Chinese learners, one Saturday in April Qin Riley (张勤) of San Jacinto College took her Chinese class on a field trip to Houston's culturally rich Chinatown. Once the students sat down in a popular Chinese restaurant, they refreshed the sentences that had been practiced in class before the trip. All dishes were then ordered in Chinese with added phrases to carry out simple conversation with the servers. Surprised and elated, all the students found that they could actually make themselves understood to native

speakers in Chinese, the language once thought unconquerable to them. Everyone enjoyed the Chinese food as well as the valuable "immersion" lesson in a real world.

张勤老师把课堂搬到中国城，学生第一次用中文交流，情景教学生动实用，使初学者受益匪浅。

### Teachers' Forum

#### 教师论坛

**Upcoming Events**

**近期活动**

**2007 annual conference**

德州中文教师学会首届年会订于今年十一月三日在休斯敦中华文化服务中心举行。特邀 Oregon 大学的 Spring 博士主讲，专题为“K-16 中文教学模式”。

CLTA-Texas will hold its first annual meeting on Saturday, November 3, 2007, at the Chinese Community Center in Houston. The conference will be held from 1:00p.m. – 7:30p.m. This will enable teachers from Saturday Chinese schools to attend. It will include two seminars, a mini-workshop session, and a keynote address by Madeline Spring, the academic director for the Chinese K-16 Flagship program at the University of Oregon. For more information on the Flagship Program, please visit (<http://casls.uoregon.edu/ORflagship/>).

The session topics include:

1. "Communication-Focused Language Acquisition: A Shift in

2. "Paradigm and Practice."  
"Strategies for Teaching Conversational Chinese"
3. Keynote speaker – Madeline Spring "Chinese K-16 Model in Portland"
4. "Reading Beyond the Textbook: Ideas and Practices"

**Technology workshop for teachers**

本学会将于九月在莱斯大学举办教师培训，课题为“活用网络工具及教材”。

CLTA-Texas is planning to offer a technology workshop at Rice University in September 2007, a workshop in which teachers will learn how to use online resources and tools to teach Chinese. The language lab at Rice can accommodate up to 20 people with a computer in front of each attendee. The workshop will be free for CLTA-Texas members and \$10 for non-members. Seats are limited. To make a reservation, please email to [info@clta-texas.org](mailto:info@clta-texas.org).

**Panel discussion "Chinese**

**language education in Texas: present & future"**

由本学会、莱斯大学东亚研究、州教育署、各学区合办的“德州中文教育的现况与展望”专题研讨会将于十月二十五日举行。

To initiate the conversation among k-12 teachers, community supporters, school district coordinators and Texas Education Agency representatives, CLTA-Texas is going to co-sponsor a panel discussion "Chinese Language Education in Texas: Present and Future" at Rice University on October 25, 2007. The panel will include Meng Yeh (president of CLTA-Texas), Maria Trevino (representative from the Texas Education Agency), Gretta Lundgaard (Foreign Language Coordinator, Plano School District) and Siva Kumari (Associate Dean of Continuing Studies at Rice). Ms. Maria Trevino is going to give an accurate picture of all the requirements for achieving certification in Texas. All CLTA-Texas members and other teachers are welcome to attend at no cost.

**News from Campus**

**校园内外**

**University Speech Contest produces China Bridge candidate**

大休斯敦地区第三届“中文演讲比赛”于四月十三日在休斯敦大学举行，休大获奖选手 Joseph Howell 被推选参加今夏在中国举办的“中国桥”大赛。

The Third Annual Greater Houston-Area University Chinese Speech Contest was hosted at the University of Houston on April 13, 2007. Forty students from the University of Houston, Rice University, and the University of St. Thomas participated. Chief Education Consul Zha

Weiping of the Chinese Consulate General of the People's Republic of China in Houston was in attendance and offered opening remarks. Joseph Howell of the University of Houston was selected from the contest to participate in the prestigious "Chinese Bridge Contest" to be held in China this summer. Joseph will receive an all-expenses paid trip, and will have an opportunity to win a two-year scholarship to study in China at the university of his choice.

**Kolter Elementary Chinese in the news**

休斯敦 CHRONICLE 报近日详实报导 KOLTER 小学的中文项目，并专访于莉玲老师。

The Chinese program of Kolter Elementary School has been receiving notice in the Houston media. In December 2006 the program was the subject of an article in the Houston Chronicle, and was also mentioned in a Fox 26 News report in November. Kolter's Chinese program is under the direction of Yu Liling Laoshi (于莉玲). The Fox report may be accessed from our website [www.clta-texas.org](http://www.clta-texas.org).

**Membership Form**

Name(English)
Name(Chinese)
Address
School
Phone #
Email

Membership fee \$20 can be paid online ([www.clta-texas.org](http://www.clta-texas.org)) or by check. Make check payable to **CLTA-Texas** and send it to the address on the left.

**Chinese Language Teachers Association of Texas**

Web: [www.clta-texas.org](http://www.clta-texas.org) Email: [info@clta-texas.org](mailto:info@clta-texas.org)

Address: P.O. Box 863, Friendswood, TX 77549